

## **یاری رسانی به کودکان آسیب دیده از شوک روانی و خانواده آنها در شهر اسن**

### **والدین عزیز،**

شما از جنگ و گریز رهایی یافته اید: پس توانمند  
هستید!

شما راهی در کشور دیگری یافته اید: پس شهامت  
دارید!

شما پدر و مادر با محبتی هستید و بچه (و یا بچه  
هایتان) را تامین می کنید: پس با مسولیت هستید!

با اینهمه: کودکان و خانواده هایی که از جنگ و تعقیب  
گریخته اند، زور و خشونت و فقدان تجربه کرده اند،  
اغلب در وحشت و استرس به سر می برند و دچار  
عوارض جسمانی هستند.

ما به خانواده های پناهنده، که حق اقامت دارند، در  
رابطه با صدمات روحی آنها خدمات درمانی و پزشکی  
ارائه می کنیم.

اغلب در این جهت کافی است، در مورد عواقب روحی  
روشنگری شود، تا درک امر در خانواده و محیط  
زندگی حاصل شود.

ما خانواده ها را در جتهی حمایت می کنیم، که آنها  
دوباره به توانمندی ها و نیروی شفا بخشنده درونی  
خود راه پیدا بکنند. بعد از آن پدر و مادرها به مهمترین  
سرچشمه انتقال نیرو به کودکان خود تبدیل می شوند.

**به خودتان جرئت بدهید!** با ما تماس بگیرید! صحبت‌های  
ما محرمانه خواهند ماند.

وقتی که کودکان و والدینشان به یاری مشترک  
دسترسی پیدا کردند، می توانند در بهترین شکل با  
فشارها و سختیها مقابله بکنند.

## **ETH - Entwicklungs- und TraumaHilfe für geflüchtete Kinder und ihre Familien**

ارتباط با ما تلفنی صورت می گیرد.  
ممکن است نخست یک **گفتگوی مقدماتی** با خانواده شما در نظر گرفته شود. لطفاً **کارت بیمه** بچه مورد نظر را به همراه داشته باشید. مهم است، که شما را **فرد مورد اعتمادی همراهی کند**.  
در صحبت مقدماتی از شما جویا می شویم، چه چیزی باید روشن شود و شما به چه نوع **کمک درمانی** برای کودکان و خانواده تان نیاز دارید.

جهت **تشخیص** جلسات دیگری را با خانواده تان در نظر میگیریم. اگر در این نشستها کسی برای ارتباط زبانی و یا مترجمی احتیاج باشد، ما ترتیب این مسئله را می دهیم.

**کمک رسانی** در شهر اسن و یا توسط **درمانگران** نزدیک محل زندگی شما در **منطقه روهر** صورت می گیرد.

امکان ارتباط با ما:

**ETH - Entwicklungs- und TraumaHilfe**  
Ahestraße 3  
45276 Essen-Steele

Telefon **0201-51 47 776**

از دیدارتان خوشحال خواهیم شد!

**Ihr ETH Team**

**[www.ETH-traumahilfe.de](http://www.ETH-traumahilfe.de)**